



ՀՀ ԿԳՆ <<<<ՎԱՐԴԱՆԱՆՔ>> ԿՐԹԱՀԱՄԱԼԻՐ>> ՍՊԸ

Հերթական ատեստավորման ենթակա ուսուցիչների վերապատրաստման
դասընթացներ

ՀԵՏԱԶՈՏԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔ

Թեմա՝ Թևակոր արտահայտությունների և դարձվածքների
ստուգաբանությունը:

Դարձվածքների դերը ժամանակակից ռուսաց լեզվում:

Этимология фразеологизмов и крылатых выражений.

Роль фразеологизмов в современном русском языке.

Առարկա՝

Ռուսաց լեզու

Ուսուցիչ՝

Հարությունյան Լ. Ա.

Վերապատրաստող՝

Սուքիասյան Ա.Ս.

Երևան 2023

Введение

1. Роль и значение фразеологизмов в русском языке

Фразеологизмы – совершенно уникальное явление в сокровищнице русской речи. В связи с этим их практически невозможно адекватно перевести на другие языки. В большинстве случаев такой перевод попросту невозможен, так как фразеологизмы употребляются в языке в готовом виде. Их нельзя заменять другими словами или вставлять какое-нибудь слово. *Например:* откладывать дела в долгий ящик (нельзя говорить в “длинный ящик” и т.д.); понимать с полуслова (налету схватывать); держать ухо востро (глядеть в оба) наострить уши; пустое место - ноль без палочки - последняя спица в колеснице; попасть впросак - попасть пальцем в небо.

Роль фразеологизмов в русском языке велика. Зачастую они выражают мудрые изречения людей, ставшие устойчивыми словосочетаниями. Каждый фразеологизм – это краткое выражение длинной человеческой мысли. Например: проще сказать "Без труда не вытащишь и рыбку из пруда" нежели описывать это в нескольких предложениях.

Фразеологизмы делают нашу речь образной, яркой, выразительной. С помощью таких устойчивых сочетаний можно сказать коротко о многом. Например: о человеке, который оказался в нелепом положении, говорят, что он “*попал впросак*”. Это звучит гораздо образнее и выразительнее, чем долго и подробно описывать, как он оказался в неудобном положении по своей наивности и незнанию.

Откуда же родом фразеологизмы?

Как они появились?

Вероятно, что фразеологизмы, они же **афоризмы, крылатые выражения** начали существовать с тех времен, как появилась человеческая речь. Мы часто используем фразеологические обороты в повседневной речи, порой даже, не замечая — ведь некоторые из них просты, привычны, и знакомы с детства. Также можно отметить, что фразеологизм – это частица жизни наших предков, ведь именно они впервые употребляли их, значит, это часть нашей истории. В большей степени, конечно, истории русского языка. Красивая правильная речь – несомненное достоинство, как взрослых, так и детей. Меткие образные выражения, такие как фразеологизмы, особенно обогащают её.

Большая часть фразеологизмов отражает глубоко народный, самобытный характер русского языка. Прямой (первоначальный) смысл многих фразеологизмов связан с историей, с некоторыми обычаями предков, их работой. Например: выражение бить баклуши (бездельничать) возникло на основе прямого значения "раскалывать чурбан на баклуши (чурки) для изготовления из них ложек, поварёшек и т.д.", т.е. делать несложное, нетрудное дело; бить челом.

2 Стилистическая окраска фразеологизмов

Русский язык очень богат меткими и образными устойчивыми сочетаниями слов, которые являются неисчерпаемым источником речевой экспрессии – эти устойчивые сочетания называются **фразеологическими оборотами**.

Эстетическая роль фразеологических средств определяется умением автора отобрать нужный материал и ввести его в текст. Такое употребление фразеологизмов обогащает речь, служит «противоядием» против речевых штампов.

Разные культуры начинают глубже и тоньше понимать друг друга, узнавая в образах фразеологизмов то различное, что вызывает огромный интерес, и то общечеловеческое, что дорого всем.

Фразеологические средства языка находят применение в различных функциональных стилях и соответственно, имеют ту или иную стилистическую окраску.

Самый большой стилистический пласт составляет **разговорная фразеология** ;

Например: без году неделя, на весь свет, водой не разольешь, душа в душу, лить слезы, и т.д... она используется преимущественно в устной форме общения и в художественной речи.

К разговорной близка **просторечная** фразеология, более сниженная;

Например; вправить мозги, чесать языком, у черта на куличках, драть глотку, задирать нос, брать (взять) свое, дать (давать) слово, висеть в воздухе, золотые руки.

Другой стилистический пласт образует **книжная** фразеология, которая употребляется в книжных стилях, преимущественно в письменной речи.

В составе книжной фразеологии можно выделить **научную**; например; центр тяжести, щитовидная железа, периодическая система;

Публицистическую (шоковая терапия, прямой эфир, черный вторник, закон джунглей).

Официально-деловую (минимальная зарплата, потребительская корзина, давать показания, конфискация имущества).

Можно выделить и слой **общеупотребительной** фразеологии, которая находит применение как в книжной, так и в разговорной речи. Например; время от времени, друг друга, иметь значение, иметь в виду, сдержанное слово, Новый год. Таких фразеологизмов немного.

В **эмоционально-экспрессивном** отношении все фразеологизмы можно подразделить на две группы: **фразеологизмы с яркой эмоционально-экспрессивной окраской**, которая обусловлена их образностью, использованием в них выразительных языковых средств, и составляют большой стилистический пласт.

Фразеологизмы разговорного характера окрашены в **фамильярные, шутливые, иронические, презрительные тона** (например; ни рыба ни мясо, сесть в лужу, только пятки засверкали, как снег на голову, из огня да в полымя), **книжным** присуще возвышенное, торжественное звучание; например; обогреть руки в крови, уйти из жизни, возводить в перл создания.

Другой стилистический пласт составляют **фразеологизмы, лишенные эмоционально-экспрессивной окраски** и употребляемые в строго номинативной функции (например; компостировать билет, железная дорога, военно-промышленный комплекс, взрывное устройство, повестка дня и т.д.). Таким фразеологизмам не свойственна образность, они не содержат оценки.

Среди фразеологизмов этого типа много составных терминов (ценные бумаги, валютные операции, удельный вес, магнитная стрелка, знаки препинания, вирусный грипп и т.д.).

Как и все термины, они характеризуются однозначностью, образующие их слова выступают в прямых значениях.

В русском языке фразеологизмы служат для выразительности речи, её образности, яркости и точности. Употребляя такие сочетания, мы придаем своему рассказу эмоциональность, афористичность и даже метафоричность.

Речь человека, в которой встречаются фразеологизмы, более яркая, эмоциональная. Она раскрывает характер собеседника, привлекает слушателей, делает общение более интересным, живым. Использование говорящим крылатых слов и выражений, говорит о знании языка, его истории, умении пользоваться речевыми возможностями, подчёркивает его самобытность, индивидуальность.

Нам кажется, что говоря образами, мы говорим едва ли не штампами, прячась за общим фондом языка, но самым выбором сравнений, мы невольно обозначаем свой уровень интеллекта.

Ещё фразеологизмы объединяют. Они искренни, и тем они и интересны, несмотря на то, что нередко кажутся банальными. Мы достаём из кармана фразы, которые придумал народ, которые живут в системе языка готовыми, и вроде не сами мыслим и говорим, а

только цитируем. Получается, что нам легко жить, говоря фразеологизмами. Мол, это не я говорю, это говорит русский (армянский, татарский, немецкий или любой другой) народ. Да, но выбор-то из всего огромного количества фразеологизмов делаем мы лично. Это выбор *образа, выбор оценки, выбор стиля*; например можно сказать, людей было много – “яблоку негде упасть”, а можно – “сельди в бочке”. Сразу видно отношение к людям. Или людей много, как «звезд на небе». Это уже ода человечеству.

Или “кот заплакал”, а можно с иными оттенками о том же самом – “с гулькин нос”, “как украл” или “капля в море”.

Русский язык очень богат образными выражениями, которые мы всё реже, к сожалению, используем в своей речи. А когда используем – зачастую не понимаем изначального смысла. А ведь у многих из этих устойчивых слов и словосочетаний есть целая история.

Употребление в речи фразеологизмов создает определенные трудности, поскольку языковая норма требует точного их воспроизведения, что не всегда учитывается говорящими. Так, в ненорми-рованной речи довольно часто встречаются сочетания плеонастического характера, образованные из фразеологизмов и избыточных определений к их компонентам: например; “потерпеть полное фиаско”, “тяжелый сизифов труд”, “веселый гомерический хохот”. Расширение состава фразеологизма в подобных случаях не оправдано.

Случается и неоправданное сокращение состава фразеологизма в результате пропуска того или иного его компонента: например; “усугубляющее обстоятельство” (вместо усугубляющее вину обстоятельство); “успехи этого ученика желают лучшего” (вместо оставляют желать лучшего).

Недопустима и замена компонентов в составе фразеологизмов: “Педагог должен знать, в чем кроется успех этой работы”; “Побывайте в этих местах, где еще не ступала нога журналиста”; “Накануне чемпионата у руководителей забот хоть отбавляй” и т.д.

3. Источники исконно русских фразеологизмов

С точки зрения происхождения фразеологизмы русского языка делятся на **исконно русские** и **заимствованные**. Основную массу употребляющихся в настоящее время фразеологических оборотов составляют устойчивые сочетания слов исконно русского происхождения. Они возникли в русском языке или унаследованы из более древнего языка: “водой не разольешь”, “в чем мать родила” и т.д..

Как уже отметили большая часть фразеологизмов берет свое начало из глубины веков и отражает глубоко народный характер. Прямой смысл многих фразеологизмов связан с историей нашей Родины, бытом, обычаями, традициями и верованиями древних славян.

К ним относятся:

- 1) суеверные представления наших предков: “черная кошка дорогу перебежала” (произошла ссора, размолвка между кем-либо); “ни пуха ни пера” (пожелание кому-либо удачи, успеха в каком-либо деле) – первоначально: пожелание удачи охотнику, отправляющемуся на охоту, высказанное в отрицательной форме, чтобы не “сглазить”, если пожелать прямо удачи;
- 2) игры и развлечения, например: “жив, курилка” (кто-либо существует, действует, проявляет себя) – от старинной народной игры, в которой с возгласом: “Жив, жив, курилка!” передают друг другу горящую лучину, пока она не погаснет; “играть в бирюльки” (заниматься пустяками, даром, попусту тратить время); “ни в зуб ногой” (совершенно ничего не знать, не понимать);
- 3) древние обычаи наказания преступников, например: “укоротить язык” (заставить кого-либо поменьше болтать, разговаривать, быть менее дерзким); “на лбу написано” (достаточно заметно);
- 4) детали русского быта, например: “бабушкины сказки” (выдумки, вздор), “выносить сор из избы” (разглашать ссоры, дразги, происходящие между близкими); “легок на помине” (появляется в тот момент, когда о нем думают или говорят)

5) исторические события в жизни русского народа, например: “кричать во всю Ивановскую” (очень громко); “долгий ящик” (на неопределенно - длительное время); “как Мамай прошел” (полнейший беспорядок, разгром) – от исторического события – опустошительного нашествия на Русь (в 14 в.) татар под предводительством хана Мамаю.

Профессиональная речь ремесленников также является важнейшим источником русской фразеологии. Почти каждое ремесло на Руси оставило свой след в русской фразеологии. Например: от сапожников – “два сапога пара” – одинаковые; от охотников и рыбаков – “смаывать удочки” – поспешно уходить, “закидывать удочку” – осторожно выяснять что-либо, “заметать следы” – скрывать что-то; от музыкантов – “играть первую скрипку” – первенствовать; от моряков – “бросить якорь” – осесть, “на всех парусах” – быстро, “сесть на мель” – попасть в крайне затруднительное положение.

Устное народное творчество – богатый источник русской фразеологии. Из народных сказок пришли фразеологизмы: “сказка про белого бычка” – бесконечное повторение одного и того же, “при царе Горохе” – очень давно, “Лиса Патрикеевна” – очень хитрый человек, “Кощей бессмертный” – очень худой и страшный человек и др.

4. Источники заимствованных фразеологизмов

Заимствованные фразеологизмы – это устойчивые сочетания, крылатые выражения, пришедшие в русский язык из других языков. Можно выделить две группы заимствованных фразеологизмов: *заимствования из славянских языков и заимствования из неславянских языков.*

а) Заимствования из славянских языков

Старославянские фразеологизмы закрепились в русском языке после введения христианства, они в большинстве своем ведут начало из книг, священного писания в том числе. Чаще всего они имеют книжный характер. Например, “притча во языцех”, “ищите и обрящете”, “метать бисер перед свиньями” и другие. Это устаревшие фразеологизмы (архаизмы).

Старославянские фразеологизмы чаще всего представляют собой выражения, взятые из библейско-евангельских текстов, переведенных на старославянский язык: “блудный сын” – человек, отколовшийся от своей семьи и родного дома, “в поте лица” – очень много (трудиться), “запретный плод” – о чем-нибудь заманчивом, но запрещенном, “камень преткновения” – помеха, затруднение, “святая святых” – самое дорогое, заветное, “хлеб насущный” – то, что необходимо для существования и др..

Мы познакомились с фразеологизмами, пришедшими из Библии:

“Внести свою лепту” – про человека, который принял в каком-то деле своё посильное участие.

“Манна небесная” – неожиданная удача, чудесная помощь.

“Допотопные времена” – доисторические времена.

“Зарыть талант в землю” – о человеке, не развивающем свои природные способности.

“Глас вопиющего в пустыне” – напрасные призывы, остающиеся без ответа.

б) Заимствования из неславянских языков

В русской фразеологии значительную группу составляют фразеологизмы, заимствованные из других языков, среди них выделяются интернациональные фразеологизмы. Это прежде всего выражения из древнегреческой мифологии: “гордиев узел” – запутанное стечение обстоятельств, “ахиллесова пята” – наиболее уязвимое место, “дамоклов меч” – о постоянно грозящей опасности, “драконовские законы” – жестокие законы и др.

Фразеологизмы пришедшие из **мифов**:

“Авгиевы конюшни” – сильно засоренное, загрязненное или захла-менное помещение.

“Ариаднина нить” – то, что помогает найти выход из затруднительного положения.

“Как из рога изобилия” – с необычайной щедростью, в огромном количестве.

“Лептой вдовицы” (“внести свою лепту”) – сделать свой, пусть небольшой, посильный вклад в общее дело.

“Дамоклов меч” – нависшая, угрожающая опасность.

“Двуликий Янус” – двуличный человек.

“Золотое руно” – золото, богатство, которым стремятся овладеть.

“Кануть в Лету” – навсегда исчезнуть, быть забытым.

“Олимпийское спокойствие” – спокойствие, ничем невозмутимое.

Так же к нам пришли фразеологизмы из западноевропейских языков и литературы. Это – **пословицы, цитаты, крылатые выражения, изречения**: “буря в стакане воды” – волнение по пустякам, “принцесса на горошине” – изнеженный, избалованный человек, “не в своей тарелке” – в плохом настроении, “после нас хоть потоп” – лишь бы нам было хорошо и др.

Большое количество заимствованных фразеологизмов в русском языке представляют собой **фразеологические кальки**, т. е. такие иноязычные выражения, которые переводятся дословно, хотя некоторые из них употребляются и без перевода из латинского языка. Путем буквального перевода фразеологизмы иноязычного выражения возникли из английского языка: “время – деньги”, “синий чулок”, “летающая тарелка”; из немецкого: “соломенная вдова”, “так вот где собака зарыта”; из французского: “медовый месяц”, “черный рынок”, “идея фикс” и др.

Как уже отметили, фразеологизмы – это создание народа, проявление его мудрости и лингвистического чутья. Во многих фразеологизмах русского языка отражаются традиции, обычаи и поверья русского народа. С давних времен в нашем языке сохранилось множество слов и выражений, которые мы для выразительности и образности легко, не задумываясь, употребляем в разговоре, но часто даже не догадываемся об истинном значении, между тем их история интересна и поучительна.

5. Этимология фразеологизмов и крылатых выражений. Крылатые выражения — это устойчивые фразеологизмы образного или афористического характера, вошедшие в лексику из исторических либо литературных источников и получивший широкое распространение благодаря своей выразительности.

Источниками крылатых выражений могут быть мифы, фольклор, литература, публицистика, мемуары, речи известных людей. Это могут быть цитаты или образные выражения, появившиеся на их основе. Таков, например, библейский “запретный плод”. Такие выражения могли давно потерять связь с источником и в каждую эпоху употребляться применительно к текущим событиям.

“Филькина грамота”

Выражение это, так сказать царского происхождения. Автором его был царь Иван IV, прозванный в народе Грозным за массовые казни и убийства. Для усиления своей самодержавной власти, что невозможно было без ослабления князей, бояр и духовенства, Иван Грозный ввел опричнину, наводящую ужас на все государство Российское. Не мог примириться с разгулом опричников и митрополит Московский Филипп. В своих многочисленных посланиях к царю – грамотах – он стремился убедить Грозного отказаться от проводимой им политики террора, распустить опричнину. Строптивного митрополита Грозный презрительно называл Филькой, а его грамоты – филькиными грамотами. За смелые обличения Грозного и его опричников митрополит Филипп был заточен в Тверской монастырь, где его задушил Малюта Скуратов. Выражение «филькина грамота» укоренилось в народе. Вначале так говорили просто о документах, не имеющих юридической силы. А теперь это означает также и «невежественный, безграмотно составленный документ». Впрочем, у этой стройной версии происхождения филькиной грамоты есть конкуренты – так, не исключено, что “фильками” на Руси обобщенно называли дурачков, чему доказательством – слово “простофиля”, то есть “просто Филя”. И всё, что напишет этот “простак Филя”, немедленно превращалось в “филькину грамоту”.

“Куда Макар телят не гонял”

То есть где-то настолько далеко, что даже непонятно, существует ли это место вообще. И, скорее всего, не существует – потому что Макарами в народе обычно называли мужиков

бедных, неудачливых, да ещё и ленивых. Причем есть теория, согласно которой “макаров” придумал Петр I.

Как-то раз, по неким причинам оказавшись в рязанской деревне, царь Пётр Алексеевич решил пообщаться с народом в лице некоего мужика, бесцельно болтающегося на улице. Государь поинтересовался его именем – тот назвался Макаром и поплёлся дальше. Но тут царю попался ещё один такой же бессмысленный поселянин – и он тоже оказался Макаром. Ну а когда точно так же представился и третий деревенский бездельник, Пётр будто бы страшно рассердился и изрёк: “Быть же вам всем отныне Макарами!”. Так и получилось.

А раз наш Макар – лентяй и бедняк, то у него и вовсе нет никаких телят и гонять ему некого. То есть места, куда он телят не гонял, просто не существует. Или, наоборот, так можно назвать вообще все места на свете, ибо какое из них ни возьми – нигде ни Макара, ни его мифических телят отродясь не бывало. Между прочим, раньше наше “куда Макар телят не гонял” иногда звучало несколько иначе, а именно “пошёл к Макару телят пасти” – то есть отправился неизвестно куда и совершенно непонятно зачем. Ну а в XIX веке так стали называть политическую ссылку.

А вот откуда взялось выражение “таким макаром” – не очень понятно. Возможно, в некоторых областях Макаров считали вовсе не лентяями и бедняками, а наоборот, большими хитрецами и ловкачами. И все-то у них получалось! Вот и стали мы говорить не “таким образом”, а “таким макаром”.

Зато про Егора из “объегорить”, то есть обмануть или перехитрить, ничего плохого сказать нельзя. Судя по всему, в данном случае Егор – это Георгий Победоносец, чьё имя стало синонимом обмана, видимо, из-за того, что когда-то крестьяне имели право раз в год менять хозяев – и разрешалось им это как раз в неделю до и после празднования дня святого Георгия (Юрьев день). В этот день происходили различные сделки – расчёт с предыдущим хозяином, договоры с новым, и, разумеется, каждая из сторон пыталась хоть капельку, да повернуть дело в свою пользу, то есть объегорить другую высокую договаривающуюся сторону. Ну а потом крестьяне были закрепощены окончательно, менять хозяев они больше не могли – тут появилось ещё одно выражение: “Вот тебе, бабушка, и Юрьев день!”, обозначающее оторопь от обстоятельств, внезапно изменившихся в худшую сторону.

Значение фразеологизмов состоит в том, чтобы придать эмоциональную окраску выражению, усилить его смысл.

В целом, я убедилась в том, что все ученые – лингвисты сходятся в определении фразеологизмов:

Фразеологизмы (от греч. *phrasis* – выражение, *logos* – учение) – это устойчивые сочетания слов, закрепившиеся как единицы наименования: **железная дорога, анютины глазки** или выражения оценки: **не лыком шит, спусть рукава**. Иначе – **фразеологические обороты**. По смысловому объёму они равны слову, а по структуре – словосочетанию или предложению. Обладают набором характерных признаков:

- 1) воспроизводятся по памяти как целостные и в основном постоянные по составу: **хоть пруд пруди, но небольшой пруд**;
- 2) обладают единым значением: **втирать очки** – «обманывать»; **мухи не обидит** – «тихий»;
- 3) в предложении являются одним членом (подлежащим, сказуемым, определением и т.д.), вследствие подобия по грамматической отнесённости какой-либо части речи: **не от мира сего** (прил.); **прокрустово ложе** (сущ.); **на всю катушку** (нареч.); **батюшки святы!** (межд.);
- 4) могут иметь одно или несколько значений: **волк в овечьей шкуре** – «лицемер»; **до седьмого пота** – «1) до крайнего изнеможения, усталости работать, трудиться и т.п.; 2) [с противопоставленным оттенком] до полного удовлетворения, вдоволь».

Фразеологизмы могут выступать в определенных сочетаниях с другими словами или оборотами: **не помнить себя** (о т ч е г о?); **наострить лыжи** (к у д а? о т к у д а?).

Фразеологизмы метки, яркие, образны, своим содержанием затрагивают все стороны и свойства жизни, характеров людей, поэтому они широко используются как изобразительное средство в произведениях художественной литературы (Н. Гоголь, Л. Толстой, А. Чехов, В. Шукшин, В. Белов).

На другие языки фразеологизмы **дословно не переводятся** – их необходимо заменять на соответствующий по смыслу и стилистической окраске фразеологизм, бытующий в языке, на который делается перевод. Источник - «Краткий справочник русского языка» (под ред. Леканта), стр. 377-378.

“Сивый мерин” или “Врет, как сивый мерин”

Вот народная поговорка, истолковать которую вовсе не легко. В самом деле. Почему из всех домашних животных репутации лжеца удостоился только безобидный мерин и отчего она связалась именно с меринами одной определенной масти? Это настолько странно, даже нелепо, что все предложенные донныне объяснения стремятся свести дело к той или другой ошибке народной памяти. Знаменитый языковед и лексикограф В. Даль допускал, что так изменилось по наслышке вполне естественное выражение “прет, как сивый мерин”: мерины ведь отличаются силой и выносливостью в работе. Однако вряд ли есть основания думать, что сивые, то есть бело-серые, лошади в этом смысле превосходят других, гнедых и вороных. Маловероятно, чтобы народ незаслуженно выделил их из общего ряда. Существует совсем другое объяснение. Поговорка эта родилась будто бы из воспоминаний о великом лжеце, некоем дворянине и офицере царской армии, господине фон Сиверс–Меринге, жившем сто или полтора столетия назад. Первоначальное “врет, как Сиверс-Меринг”, понятное только сослуживцам этого фантазера, его знакомым офицерам, подхватили и переделали по-своему солдаты его полка; вот оно и пошло гулять по Руси в этом своем новом виде. Трудно сказать, верно ли это объяснение, но в остроумии ему отказать нельзя. Есть, однако, факты, которые делают все такие предположения сомнительными. В народе ходит поговорка “ленив, как сивый мерин”. Гоголевский Хлестаков пишет другу про простака городничего, будто тот “глуп, как сивый мерин”. Рядом со всем этим существует у нас и не очень-то изящное выражение “бред сивой кобылы”, означающее: всякая невероятная чепуха. Все их никак не приведешь ни к “Сиверсу-Мерингу”, ни к сочетанию слов “прет, как...”. По-видимому, окончательного решения этой любопытной задачи наука о фразеологии русского языка еще не может предложить.

“Федот, да не тот”

Многие имена попали в крылатые выражения исключительно благодаря своему звучанию – “Федул губы надул”, “Хороша Маша, да не наша” – вряд ли у истоков этих фразеологизмов стояли реальные Маши и Федулы, их взяли просто для рифмы. А вот в выражении “Федот, да не тот” Федот – человек вполне реальный. И даже не один, а несколько, а если точнее, то девять. Именно столько Федотов отмечено в святцах – и, что самое обидное для обладателей этого имени, у большинства из них именины приходились на разные посты, то есть никаких праздничных гулянок им не дозволялось. И как же эти Федоты завидовали своим тѣзкам, чьи именины выпадали на мясоеды! Так вот – на одного из таких Федотов, мартовского Федота-ветроноса, по народным приметам обычно случалась оттепель, после которой и начиналась настоящая весна. Ну а если вместо ожидаемого тепла вдруг наступали морозы, тогда и говорили: “Федот, да не тот!”

“Шемякин суд”

Выражение «шемякин суд» употребляется, когда хотят подчеркнуть несправедливость какого-либо мнения, суждения или оценки. Шемяка — реальное историческое лицо, галицкий князь Димитрий Шемяка, знаменитый своей жестокостью, коварством и неправедными делами. Прославился неутомимой, упорной борьбой с великим князем

Василием Темным, своим двоюродным братом, за московский престол. Сегодня, когда хотят указать на пристрастность, несправедливость какого-нибудь суждения, говорят: «Разве это критика? Шемякин суд какой-то».

“По Сеньке и шапка”

“По Сеньке и шапка” – это только часть выражения, продолжение которого мы забыли. Полностью же оно звучало так: “По Сеньке и шапка, по Ерёме – колпак”, то есть каждому своё. Сенька – человек простого звания (иначе его бы назвали Семёном). Ерёма – некто важный (а то быть бы ему Ерёмкой). На Руси важные и богатые, то есть бояре, носили роскошные головные уборы – меховые и очень высокие шапки, причем высота подчеркивала знатность особы. Простой народ на ношение таких головных уборов права не имел – словом, по высоте шапки можно было мигом определить, с кем имеешь дело – с боярином Ерёмой или каким-то ничтожным холопом Сенькой. Поговорка как бы призывала: помни свое место, не высовывайся. Словом, “всяк сверчок знай свой шесток!”

Но только если вы вообразили толпу сверчков, смиренно сидящих на каких-то маленьких шестах, то зря: шестком называется площадка перед устьем русской печи, где, по мнению крестьян, очень любили жить сверчки. Что, кстати, совсем не так – сверчку нравятся места поскромнее. На самом деле, сверчок был бы куда счастливее, живя просто за печкой, – но за печкой ему не было места, ибо там навеки поселилась мать домового Кузьки.

Мы привыкли использовать идиомы и поговорки, чтобы лучше выразить свои мысли. Но иногда становится странно: какому ежу все понятно и как можно зарубить что-то на носу?

“В бирюльки играть”

Бирюльки — различные маленькие предметы домашнего обихода, которые использовались во время старинной игры. Ее смысл заключался в том, чтобы из кучки игрушек вытащить пальцами или специальным крючком одну игрушку за другой, не затронув и не рассыпав остальные. Пошевеливший соседнюю бирюльку передаёт ход следующему игроку. Игра продолжается, пока не разберут всю кучу. К началу XX века бирюльки стали одной из самых популярных игр в стране и были очень распространены не только у детей, но и у взрослых.

“В печёнках сидеть”

На Руси считали печень вместилищем жизненной силы. То есть "сидеть в печёнках" – значило отравлять жизнь, мешать жизни.

“Точить лясы”

Точить лясы означает пустословить, заниматься бесполезной болтовней. Лясы (балясы) — это точеные фигурные столбики перил у крылечка. Сначала «точить балясы» означало вести изящную, причудливую, витиеватую (как балясы) беседу. Однако умельцев вести такую беседу было немного и со временем выражение стало обозначать пустую болтовню.

“Зарубить на носу”

Выражение пускает корни в глубину веков, во времена, когда зачатки письменности уже были, а бумаги еще не было. И вот, чтобы запомнить что-нибудь важное, люди делали зарубки на специальной деревянной дощечке, которую носили с собой. Эта дощечка и называлась "носом". Так что “заруби себе на носу” означало всего лишь “сделай заметку в своей записной книжке”.

“В ногах правды нет”

Теперь это безобидное приглашение сесть, но раньше выражение имело даже жестокий смысл.

В древности на Руси должников жестоко наказывали, били железными прутьями по голым ногам, добиваясь возврата долга, т. е. "правды", однако такое наказание не могло заставить вернуть долг тех, у кого не было денег. Это называлось "правеж".

По другой версии считалось, что помещик, обнаружив пропажу чего-либо, собирал крестьян и заставлял их стоять, пока не назовут виновного.

“Затрапезный вид”

"Затрапезной" называли одежду церковных служек, которую они носили "за трапезой" (приём пищи, застолье в монастыре), то есть одежду простую, а не нарядную, которую надевали для службы.

Позже появилось в обиходе дешёвое сукно, которое использовали на скатерти, салфетки и полотенца. Эту ткань, которую чаще всего использовали простые люди, называли по фамилии купеческой семьи Затрапезных, которым и принадлежала полотняная мануфактура. Такое же название получила одежда из этой ткани – обычно это грубая простая одежда.

“Ежу понятно”

В советских интернатах для одаренных детей набирали подростков, которым осталось учиться два года (классы А, Б, В, Г, Д) или один год (классы Е, Ж, И). Учеников одногодичного потока так и называли – “ежи”. Когда они приходили в интернат, “двухгодичники” уже опережали их по нестандартной программе, поэтому в начале учебного года выражение “ежу понятно” было очень актуально.

“Семь пятниц на неделе”

Когда-то пятница была свободным от работы и базарным днём. Поэтому в этот день принято было исполнять разные торговые обязательства. В пятницу, получая деньги, давали честное слово привезти на следующий базарный день заказанный товар. В пятницу, получая товар, обещали на следующей неделе отдать за него деньги.

Именно тогда так стали говорить о человеке, который из раза в раз нарушает свое обещание.

“Уйти несолоно хлебавши”

На Руси в старину соль была дорогим продуктом. Везти её приходилось издалека по бездорожью, налоги на соль были очень высокими. Приходя в гости, хозяин солил пищу сам, своей рукой. Порой, выражая своё почтение, особо дорогим гостям, он даже пересаливал еду, а тем, кто сидел в дальнем конце стола, соли иногда не доставалось вовсе. Отсюда и выражение — «уйти несолоно хлебавши»:

“За душой ничего нет”

“Душой” называли углубление между ключицами, ямочку на шее над грудной костью, где, по народным поверьям, помещалась душа человека. В этом же месте на груди (за душой) носили кошельки.

“Дело в шляпе”

Кончено, решено, улажено, всё в порядке, всё удачно закончилось.

Мягкие суконные шляпы носили чиновники, которых называли "стряпчими". Стряпчие готовили документы для суда, "стряпали" дело. И была у этих чиновников привычка – класть за подкладку шляпы важные документы, чтобы не потерять их.

Вот и считалось, если стряпчий положил прошение в шляпу, значит, оно дойдёт до суда, там его рассмотрят, и дело будет решено.

Также есть мнение, что фразеологизм связан с привычкой гонцов зашивать в подкладку шляпы очень важные бумаги, "дела", как их тогда называли. Это был относительно надежный способ избежать ограбления.

“Втирать очки”

Выражение не имеет никакого отношения к очкам, которые носят люди. В XIX веке шулеры-картёжники прибегали к хитрости: во время игры при помощи особого клейкого состава они наносили на карты порошком дополнительные очки (красные или чёрные знаки), а при необходимости могли стереть эти очки.

Отсюда и происходит выражение “втирать очки”, означающее “представлять что-то в выгодном свете” или просто “обманывать”.

“Уйти с носом, остаться с носом”

Дело в том, что слово “нос” в этом выражении означает вовсе не часть лица. Это существительное, образованное от глагола “нести”. По одной из версий, здесь имеется в виду тот нос, который жених по древнему обычаю подносил родителям невесты (т.е. “подарок”, “выкуп”). Если жениху отказывали и подарок отвергали, то жених оставался “с носом”.

По другой версии, слово нос употребляется здесь в значении “подношение”, “взятка”. В таком случае “остаться с носом значило” – уйти с непринятым подношением; уйти, не договорившись.

“Большая шишка”

Выражение восходит к речи бурлаков, в которой “шишкой” называли самого опытного и сильного бурлака, идущего в лямке первым. Теперь “большая шишка” или “важная шишка” – это влиятельный человек.

“С лёгким паром!”

В русских банях самое жаркое место было почти под самым потолком, где находился помост, на котором парились. Пар поднимался от раскаленных камней, политых водой. Шедшему в баню желали легкого пару, т. е. такого пару, который быстро поднимается от раскаленных камней вверх.

Значение связано с другой версией: в банях пар мог смешиваться с угарным газом, от которого люди нередко угорали. Этот пар, в отличие от легкого, хорошего пара, называли тяжелым. Поэтому желали “легкого пару”.

“Бабье лето”

Происхождение связано с тем периодом в жизни крестьян, когда заканчивались полевые работы, и женщины принимались за домашние дела: мочили лен, трепали его, ткали.

По другой версии, сочетания “бабье лето”, “бабьи дни”, “бабьи холода” в старину имели смысл, основанный на суеверии, что женщины могли влиять на погоду. Кроме того, в этот период по полям и лесам летает тонкая, легкая паутина, предвещающая сухую погоду. Эта паутина ассоциируется с едва заметными седыми прядями волос у женщин, а время теплых и погожих дней – с ее возрастом, который предшествует пожилому. “Положить зубы на полку”

Это выражение связано скорее не с вставными зубами, а с инструментами.

Если работа есть, то и кусок хлеба у вас всегда на столе будет. Если же работы нет, то клади зубы на полку и ходи голодным.

“Показать, где раки зимуют”

Многие помещики любили полакомиться свежими раками, а зимой их ловить очень трудно: раки прячутся под коряги, выкапывают норы в берегах озера или реки и там зимуют.

Поэтому зимой ловить раков посылали провинившихся крестьян, которые должны были доставать их из ледяной воды – отсюда и пошла эта угроза.

“Седьмая вода на киселе”

Так говорят о человеке, который приходится вам настолько дальним родственником, что даже непонятно, а родственник ли он.

Если кисель долго стоит, то он теряет свои вкусовые качества, и на нем появляется слой воды. “Седьмая вода” – вода, появившаяся на долго стоявшем киселе, отчего ее вкус ничего общего с киселем уже не имеет. Числительное “семь” употреблено здесь чисто символически, как и в других русских пословицах и поговорках. Иногда используют вариант “десятая вода на киселе”.

“Затрапезный вид”

Во времена царя Петра I жил Иван Затрапезников — предприниматель, который получил от императора ярославскую текстильную мануфактуру. Фабрика выпускала материю под названием “пестрядь”, или “пестрядина”, в народе прозванную «затрапезом», «затрапезником» — грубое и низкокачественное сукно из пеньки (конопляного волокна).

Из затрапеза шили одежду в основном бедные люди, которые не могли купить себе что-то лучшее. И вид у таких бедняков был соответствующий. С тех пор, если человек одет неряшливо, о нём и говорят, что у него затрапезный вид.

“Андроны едут”

“Андроны едут” означает ерунду, чепуху, вздор, полную бессмыслицу. В русском языке эту фразу употребляют в ответ тому, кто говорит неправду, нехотики важничает и хвастается о себе. В 1840-х на территории почти всей России андрец (андрон) означало повозку, различного рода телеги.

“Собаку съел”

Говорим мы о человеке, в чём-то особенно хорошо разбирающемся. Возможно, это странное воспоминание о голодных временах, когда приходилось есть всё, что попадет. Другая версия утверждает, что поедание собак придумали крестьяне – они так надрывались в поле, что, вернувшись домой, заявляли, что готовы собаку съесть. Такая вот мужичья гипербола – попробовала бы жена на самом деле подать мужу собачатину! Вот только не очень понятно, как привязать эти объяснения к нынешнему значению этой поговорки? К нему немного ближе ещё одна история этого странного выражения, отправляющая нас в Древнюю Индию. Где будто бы существовала ритуальная игра в кости, в которой “собакой” назывался неудачный бросок. А “съевшим собаку” оказывался победитель.

Ещё одна версия, пусть и странная, утверждает: “есть собак” придумало духовенство. Вернее, та его часть, которая небрежно относилась к своему делу, торопилась и богослужебные тексты не читала, а будто пролаивала, так что прихожане ни слова разобрать не могли. Вот они и говорили, что “дьячок, видно, перед службой собаку съел, вот она из него теперь и лает”.

Самая изуверская версия происхождения данного выражения утверждает: в Древней Руси нерадивых учеников лишали еды и сажали под замок в компании с ни в чём не повинной собакой. И держали их там до тех пор, пока оголодавший юноша не съедал своего компаньона... Вероятно, после такого он навсегда превратился в отличника. Однако верить в такое не хочется, ибо собаку очень жалко.

Так как собака считалась животным нечистым, её не то что есть, даже в дом пускать не полагалось. Ну разве что в сени, да и то только если на улице особо ужасная буря или совсем уж невероятный мороз... Словом, если наступила такая погода, что хозяин собаку из дома не выгонит.

Сейчас про человека, съевшего в своём деле собаку, мы говорим уважительно. А ведь когда-то эта поговорка имела совсем другой смысл. Вот её полный вариант: “Собаку съел, а хвостом подавился” – то есть с трудным делом справился, а потом на ерунде споткнулся.

6. Заключение.

Фразеологизм наряду со словом – одна из основных единиц языка. Через фразеологизм язык соотнесен с действительностью непосредственно, так как эта единица служит наименованием реалий. Развитие общественной жизни прямо отражается на развитии фразеологического состава языка. Исследовав происхождение даже небольшой части фразеологических сокровищ, мы узнали много нового и интересного, окунулись в целый океан загадок и открытий, на ярких примерах проследили связь русского языка с литературой, мифологией, религией, историей. Изучение фразеологизмов помогает расширить знания учащихся о языке, формирует у них эстетический вкус, желание обогатить свой словарный запас.

Также фразеологизмы помогают немногими словами сказать многое. Чтобы избежать ошибок и не нарушать красоту языка, следует правильно и к месту употреблять фразеологизмы в своей речи. А этого можно достигнуть лишь в том случае, если будем знать их этимологию. Данный проект имеет большое практическое значение: его средствами повышается культура речи обучающихся, развивается умение пользоваться справочной литературой, обогащается фразеологический запас.

Заключение

1. Основные результаты исследования

Приступая к работе над исследованием фразеологизмов, я еще не знала как много нового и интересного из истории русского языка, культуры нашего народа нам откроется. Я углубила свои теоретические знания по фразеологии, узнала, что мир фразеологизмов необычайно многообразен, что существуют различные точки зрения ученых на определение фразеологизмов и их классификацию.

Мои ученики стали обращать внимание на употребление устойчивых выражений в собственной речи, в самостоятельных творческих работах, от чего их устная и письменная речь стала более яркой и выразительной.

Моя работа помогла привить любовь и воспитать интерес к русскому языку, повысить общую культуру речи учащихся. Многие, пожалуй, впервые задумались над значением слов и выражений. Я убедилась, что понятие фразеологизм знакомо не многим обучающимся 7-8 классов.

Анкетирование проведенное в основных классах школы показало как мало мы задумываемся над определением и как часто обращаемся к учебникам, словарям, сети Интернет. 40% обучающихся 7-8 классов

знакомы с устойчивыми выражениями, но точное определение смогли дать не все, и только используя помощь учебников и словарей опрошенные указали в анкетах правильное определение. В речи обучающиеся довольно часто используют устойчивые выражения,

многие умело определяют их значение. Все опрошенные нашли фразеологизмы в текстах художественных произведений и смогли объяснить их значение.

Так же обучающиеся указали, с какой целью они применяют фразеологизмы в своей речи. Для 25% фразеологизмы используются как украшение речи. Учащиеся указали на эмоциональность и выразительность речи, в которой используются фразеологизмы. 15% обучающихся изучение данной темы помогло расширить свой словарный запас.

2. Вывод

Моё предположение подтвердилось, понятие «фразеологизм», знание о происхождении фразеологических оборотов и их виды не знакомы учащимся 7-8 классов. Но в своей речи фразеологизмы мы употребляем часто.

Список используемой литературы и Интернет ресурсов

1. Молотков А.И. Основы фразеологии русского языка. – Л.: Наука, 1977. – 248с.
2. Введенская, Л. А., Баранов, М. Т. «Русское слово». - М: «Просвещение», 1983. - с. 122 - 140.
3. Жуков, А. В., Жуков, В. П. «Школьный фразеологический словарь русского языка». - «Просвещение», 1989.
4. Ожегов, С. И. «Словарь русского языка». - М: «Русский язык», 1984.
5. Плёткин, Н. А. «Стилистика русского языка в старших классах». - М: «Просвещение», 1975. - с. 40 - 41.
6. Учебник Н.М. Шанский «Степень семантической слитности фразеологических оборотов» (1985, с.56-65).
7. **Русский язык:** Большой справочник для школьников и поступающих в вузы / О. Ф. Вакурова, Т. М. Вотелева, К. А. Войлова и др. – М. : Дрофа, 2004)
8. Краткий справочник русского языка (под ред. Леканта), стр. 377-378.
9. Гуманитарный словарь, 2002
10. БСЭ, 1969-1978

Wikipedia.org

razumniki.ru

slovari.yandex.ru»БСЭ» **Фразеология**

[festival.1september.ru](http://festival.1september.ru/articles/520845/)»articles/520845/

nsportal.ru Алые паруса